

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 3511-E

Date 8 August 1947

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Bound volume, "file 6 Official Documents" (KOBUN RUISEKI); Series No. 65, Vol. 84, 1941 on Foreign and International Affairs.

Date: April 1941 Original Copy () Language: Japanese

Has it been translated? Yes () No
Has it been photostated? Yes () No

LOCATION OF ORIGINAL

IPS Document Division

SOURCE OF ORIGINAL:

PERSONS IMPLICATED: Cabinet Secretariat
YASUI, Eiji; KAWADA, Isao; TOJO, Hideki;
YOSHIDA, Zengo; KAZAMI, Akira; HASHIDA, Kunihiko; INO, Hiroya;
KOBAYASHI, Ichizo; MURATA, Shozo; HIRANUMA, Kichiro; SUZUKI,
Teiichi; HOSHINO, Naoki; TOMITA, Kenji

CRIMES OR PHASE TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

Thought Control - Relations with U.S.S.R.

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Item 10, ^{below,} pertains to ^{the} Japanese government's
measures to control ~~the~~ public opinion, through
speech and press, regarding the Japanese -
Soviet neutrality pact, and cabinet approval
thereof.

Analyst:

Evelyn G. Gardner

Doc. No. 3511-E

(see attached notes & type)

Item 10; Date: 18 April 1941 " 7947

Temporary Policies in Guiding
Public Opinion in regard to the
Conclusion of Japan-Soviet
Neutrality Pact.

~~April 18~~

1. a. Spirit of the tripartite Pact will be strengthened.
 - b. Normal & friendly relationship with the Soviet will be established.
 - c. A step ~~forward~~ toward the settlement of the China Incident will be taken.
2. Speeches and actions that might make people overjoyed about the success of the imperial diplomacy, that cause the opposition of opinions regarding the treaty and that insist upon the reduction of armament against the Soviets will be rejected. Also, ~~maneuvers~~ ^{maneuvers} of left-wingists who ~~try~~ try to increase or recover their influence by taking advantage of this pact and ~~maneuvers~~ ^{maneuvers} of some thought organizations.

that are not pleased with the pact
and ~~that~~ ^{maneuvers} ~~maneuvers~~ of their
powers ~~that~~ do not welcome the
strengthening of Tripartite pact
will be rejected.

3) Speeches and actions ~~that~~ ^{which} ~~instigate~~ ^{advocate}
the opening of war against America
and England, or ^{which} ~~that~~ excite the
empire's militaristic advance
toward ^{the} South will be suppressed.
People shall not look too eagerly
forward to the stoppage of Soviet
aid to Chiang Kai-shek or to
the settlement of fishery and
commerce problems. Now shall
they ~~express~~ the opinion that the
conclusion of the present pact
depends on ^{its} disadvantageous
position of the Soviet ⁱⁿ ^{the} Balkans

~~Item 11~~
Regarding the ratification of the
Neutrality Pact between the Japanese
Empire and the Soviet

(Date):

April 24, 1941

The president of the Privy Council
states that the Privy Council
approved of it on the 20 of April.

end

Publication of the Japan-Soviet
Neutrality Pact

Copies in Japanese and Russian are
attached.

April 1941

Premier	KONOYE
Foreign Min.	NATSOOKA, Yosuke
Home	YASUI, Eiiji
Finance	KAWADA, Isao
Army	TOJO, Hideki
Navy	YOSHIDA, Zengo
Justice	KAZAMI, Akira
Education	HASHIDA, Kunihiko
Agriculture & Forestry	INO, Hiroya
Commerce & Industry	KOBAYASHI, Ichizo
Communications	MURATA, Shozo
Railways	MURATA, Shozo
Overseas Affairs	NATSOOKA
Welfare	YASUI
Minister without Portfolio	HIRANUMA, Kiichiro SUZUKI, Teiichi HOSHINO, Naoki
Planning Board	HOSHINO SUZUKI
Chief Sec'y	TOMITA, Kenji

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 3511-E

Date 9 August 1947

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Bound volume, "File of official Documents" (KOPUN SHISHU); Series No. 65, Vol. 84, 1941 on Foreign and International Affairs.

Date: April 1941 Original Copy Language: Japanese

Has it been translated? Yes No

Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL

IPS Document Division

SOURCE OF ORIGINAL:

Cabinet Secretariat

PERSONS IMPLICATED:

YASUI, Eiichi

KAWADA, Iseo

TOJO, Hideki

YOSHIDA, Zenzo

NAZAMI, Akira

HASHIDA, Etsuhiko

INO, Hiroo

KOBAYASHI, Ichizo

MURATA, Shozo

KIRANUMA, Kichiro

SUZUKI, Teiichi

HOSHINO, Naoki

YAMITA, Kenji

CRIMES OR PHASE TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

Thought Control - Relations with U.S.S.R.

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Item 10, below, pertains to the Japanese Government's measures to control of public opinion, through speech and press, regarding the Japanese - Soviet Neutrality pact, and Cabinet approval thereof.

ITEM 10: Date: 12 April 1941

Temporary Policies in Guiding Public Opinion in

Doc. No. 3511-E
Page 1

regard to the Conclusion of Japan-Soviet Neutrality Pact.

1. a. Spirit of the Tripartite Pact will be strengthened.
b. Normal, friendly relationship with the Soviet will be established.
c. A step toward the settlement of the China Incident will be taken.
2. Speeches and actions that might make people overjoyed about the success of the Imperial diplomacy, that cause opposition of opinions regarding the treaty and that insist upon the reduction of armament against the Soviets will be rejected. Also, maneuvers of left-wingers who try to increase or recover their influence by taking advantage of this pact and maneuvers of some thought organizations that are not pleased with this pact and maneuvers of third powers that do not welcome the strengthening of Tripartite Pact will be rejected.
3. Speeches and actions which advocate the opening of war against America and England, or which incite the Empire's militaristic advance toward the South will be suppressed. People shall not look too **eagerly** forward to the stoppage of Soviet aid to Chiang Kai-shek or to the settlement of fishery and commerce problems. Nor shall they express the opinion that the conclusion of the present pact depends on the **disadvantageous** position of the Soviet in the Balkans

Regarding the ratification of the Neutrality
Pact between the Japanese Empire and the Soviet
(Date): April 24, 1941

The President of the Privy Council states that the
Privy Council approved of it on the 24 of April.

Analyst: Evelyn G. Garden

Doc. No. 3511-E
Page 2

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

Doc. No. 3511 &

(023)

公文類聚第六十五編

昭和十六年

卷八十四

IPS 3577
外事門一
國際一

IMT 662 1

公文類聚第六十五編卷八十四

外事門一

國際一

條一約	條二約	條三約	上奏
一「ハンガリー」國ノ日本國、獨逸國及伊 太利國間三國條約參加ニ關スル議定書ヲ 公布ス	一「ルーマニア」國ノ日本國、獨逸國及伊 太利國間三國條約參加ニ關スル議定書ヲ 公布ス	一「スロヴァキア」國ノ日本國、獨逸國及 伊太利國間三國條約參加ニ關スル議定書 ヲ公布ス	一日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯
一、二一	全	全	一、二九
公布	公布	公布	指令
一	二	三	四

内閣官房記録課

條 五約	上 奏	上 奏	條 四約
一「ブルガリア」國ノ日本國、獨逸國及伊	一「スロヴァキア」國ニ帝國公使館ヲ設置	一「ブルガリア」國ノ日本國、獨逸國及伊 太利國間三國條約參加ニ關スル議定書承 認ノ件ヲ決定ス	邦間漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書 承認ノ件ヲ決定ス 一日本國「ソヴイェト」社會主義共和國聯 邦間漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書 ヲ公布ス
四 五	全	三、二、二	二、一
公 布	指 令	指 令	公 布
九	八	七	五
			一對「タイ」國緊急經濟方策ニ關スル件ヲ 定ム
			二、二、五 通 牒
			六

閣議	上奏	條約	上奏	條約
<p>太利國間三國條約參加ニ關スル議定書ヲ 公布ス</p> <p>一日蘇中立條約成立ニ關聯スル輿論指導暫 定方針</p>	<p>一大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共 和國聯邦間中立條約御批准ノ件ヲ決定ス</p>	<p>一大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共 和國聯邦間中立條約ヲ公布ス</p>	<p>一「クロアチア」國承認ノ件ヲ決定ス</p>	<p>一日本國「イラン」國間修好條約ヲ公布ス</p>
四一八	四二五	四三〇	六七	全
通牒	指令	公布	指令	公布
一〇	一一	一二	一三	一四

(甲)

内閣官房記録

外甲六

昭和十六年一月十六日

内閣書記官長

内閣書記官

十六年一月十八日

内閣總理大臣 變

法制局長官



外務大臣

近衛

陸軍大臣

荒瀬

文部大臣

橋田

逓信大臣

坂

厚生大臣

西園寺

内務大臣

近衛

海軍大臣

西園寺

農林大臣

高橋

鐵道大臣

西園寺

星野國務大臣

星野

大藏大臣

近衛

司法大臣

近衛

商工大臣

中野

拓務大臣

近衛

別紙外務大臣請議「ハンガリー」國ノ日本國、

獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ關ス

ル議定書公布方請議ノ件ヲ審査スルニ右

ハ相當ノ儀ト思考ス依テ請議ノ通條約
公布ノコトニ閣議決定セラレ可然ト認
ム

條約公布案

呈案附箋ノ通

外務省

第一七〇七號

昭和十六年一月十五日

主任者、條約局第一課長

外務大臣 松岡 洋



内閣總理大臣公爵近衛文麿 殿

「ハンガリー」國ノ日本國、獨逸國及伊太利國間
三國條約參加ニ關スル議定書公布方請議ノ件

本件議定書承認方御裁可奏請ノ件ニ關シ客年十二月七日附條一秘
第一一二六號ヲ以テ申進ノ次第アリタル處右御裁可濟ノ節ハ至急
官報ヲ以テ公布方可然御取計相成度公布案相添へ此段及請議候也
尙公布案文書左記ノ通ニ有之候

外甲六

外務省

洋

一 上諭文案

二 議定書 日本文

二部

五部

外
務
省

朕樞密顧問ノ諮詢ヲ經テ昭和十五年十一月二十日「ウィーン」ニ於テ帝國特命全權大使ガ政府ノ承認ヲ條件トシテ關係各國代表者ト共ニ署名シタル「ハンガリー」國ノ日本國、獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ關スル議定書ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

御名御璽

昭和十六年一月二十日

內閣總理大臣

 外務大臣

 陸軍大臣

海軍大臣

外務省

條約第一號

議定書

一方

大日本帝國政府、獨逸國政府及伊太利國政府並ニ

他方

「ハンガリー」國政府ハ

下名ノ全權委員ニ依リ左ノ通協定セリ

第一條

「ハンガリー」國ハ千九百四十年九月二十七日「ベルリン」ニ於テ署名セラレタル日本國、獨逸國及伊太利國間三國條約ニ參加ス

第二條

三國條約第四條ニ豫見セラレタル混合專門委員會ニ於テ「ハンガリー」國ノ利益ニ關スル問題ガ議セララル場合ニハ「ハンガリー」國代表者モ亦委員會ノ議ニ參加セシメラルベシ

第三條

三國條約ノ本文ハ本議定書ニ附録トシテ添附セラル

本議定書ハ日本文、獨逸文、伊太利文及「ハンガリー」文ヲ以テ作成セラレ其ノ各本文ヲ以テ正文ト
ス本議定書ハ署名ノ日ヨリ實施セララルベシ

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名關印セリ

昭和十五年十一月二十日即チ千九百四十年、「ファシスト」曆十九年十一月二十日「ウィーン」ニ於テ本
書四通ヲ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

來 栖 三 郎

フォン、リップベントロップ

チ ア ー ノ

伯爵 チャーキ、イシュトワーン

(附録略)

外甲七

昭和十六年一月十六日

内閣書記官長

内閣書記官

内閣總理大臣 夏

法制局長官



外務大臣

送

陸軍大臣

為

文部大臣 橋本

逓信大臣

坊

厚生大臣

魚

内務大臣

送

海軍大臣

雨

農林大臣 守

鐵道大臣

玉

星野國務大臣

送

大藏大臣

送

司法大臣

為

商工大臣 由

拓務大臣

送

別紙外務大臣請議「ルーマニア」國ノ日本國

獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ關ス

ル議定書公布方請議ノ件ヲ審査スルニ

二

昭和十六年一月十八日

右ハ相當ノ儀ト思考ス依テ請議ノ通條
約公布ノコトニ閣議決定セラレ可然ト
認ム

條約公布案

呈案附箋ノ通

秘

昭和十六年一月十六日

注外二號

條一祕第三八號

昭和十六年一月十五日有之候

主任者、條約局第一課長

外務大臣

松岡

洋



内閣總理大臣 公爵近衛文麿 殿

「ルーマニア」國ノ日本國、獨逸國及伊太利
ノ件 國間三國條約參加ニ關スル議定書公布方請議

本件議定書承認方御裁可奏請ノ件ニ關シ客年十二月七日附條一祕
第一一二七號ヲ以テ申進ノ次第アリタル處右御裁可濟ノ節ハ至急

外甲七

外務省

官報ヲ以テ公布方可然御取計相成度公布案相添へ此段及請議候也

尙公布案文書左記ノ通ニ有之候

一 上諭文案

二 部

二 議定書日本文

五 部

第一一二七號ヲ以テ甲種ノ文書トシテ公布スルモノハ

外務省

朕樞密顧問ノ諮詢ヲ經テ昭和十五年十一月二十三日「ベルリン」ニ於テ帝國特命全權大使ガ政府ノ承認ヲ條件トシテ關係各國代表者ト共ニ署名シタル「ルーマニア」國ノ日本國、獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ關スル議定書ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

御名御璽

昭和十六年一月二十日

內閣總理大臣

 外務大臣

外務省



陸

軍

大

臣

海

軍

大

臣

外
務
省

條約第二號

議定書

一方

大日本帝國政府、獨逸國政府及伊太利國政府並ニ
他方

「ルーマニア」國政府ハ

下名ノ全權委員ニ依リ左ノ通協定セリ

第一條

「ルーマニア」國ハ千九百四十年九月二十七日「ベルリン」ニ於テ署名セラレタル日本國、獨逸國及
伊太利國間三國條約ニ參加ス

第二條

三國條約第四條ニ豫見セラレタル混合專門委員會ニ於テ「ルーマニア」國ノ利益ニ關スル問題ガ議セ
ラルル場合ニハ「ルーマニア」國代表者モ亦委員會ノ議ニ參加セシメラルベシ

第三條

三國條約ノ本文ハ本議定書ニ附録トシテ添附セラル

本議定書ハ日本文、獨逸文、伊太利文及「ルーマニア」文ヲ以テ作成セラレ其ノ各本文ヲ以テ正文ト
ス本議定書ハ署名ノ日ヨリ實施セララルベシ

二

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名調印セリ

昭和十五年十一月二十三日即チ千九百四十年、「ファシスト」曆十九年十一月二十三日「ベルリン」ニ於
テ本書四通ヲ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

來 栖 三 郎

フォン、リップベントロップ

ディーノ、ブローティ

グラール
アントネスク

(附錄略)

外甲八

昭和十六年一月十六日

内閣書記官長

内閣書記官



共一十九
共一十九
共一十九

内閣總理大臣及

法制局長官



外務大臣

近衛

陸軍大臣

荒瀬

文部大臣

橋本

逓信大臣

林

厚生大臣

廣田

内務大臣

近衛

海軍大臣

角田

農林大臣

高橋

鐵道大臣

磯谷

星野國務大臣

星野

大藏大臣

高橋

司法大臣

高橋

商工大臣

高橋

拓務大臣

高橋

別紙外務大臣請議「スロヴァキア、レ國、日本
國、獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ
關スル議定書公布方請議ノ件ヲ審査ス

三

ルニ右ハ相當ノ儀ト思考ス依テ請議ノ
通條約公布ノコトニ閣議決定セラレ可
然ト認ム

條約公布案

呈案附箋ノ通

秘

法制局



秘
第九號

昭和十六年一月十五日

主任者、條約局第一課長

外務大臣 松岡 洋 右

内閣總理大臣 公爵近 衛 文 磨 殿



件 國間三國條約參加ニ關スル議定書公布方請議ノ
「スロヴァキア」國ノ日本國、獨逸國及伊太利

本件議定書承認方御裁可奏請ノ件ニ關シ客年十二月七日附條一秘
第一、一二八號ヲ以テ申進ノ次第アリタル處右御裁可濟ノ節ハ至
急官報ヲ以テ公布方可然御取計相成度公布案相添へ此段及請議候
也

外甲八

外務省

尚公布案文書左記ノ通ニ有之候

一 上諭文案

二部

二 議定書日本文

五部


外務省

朕樞密顧問ノ諮詢ヲ經テ昭和十五年十一月二十四日「ベルリン」ニ於テ帝國特命全權大使ガ政府ノ承認ヲ條件トシテ關係各國代表者ト共ニ署名シタル「スロヴァキア」國ノ日本國、獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ關スル議定書ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

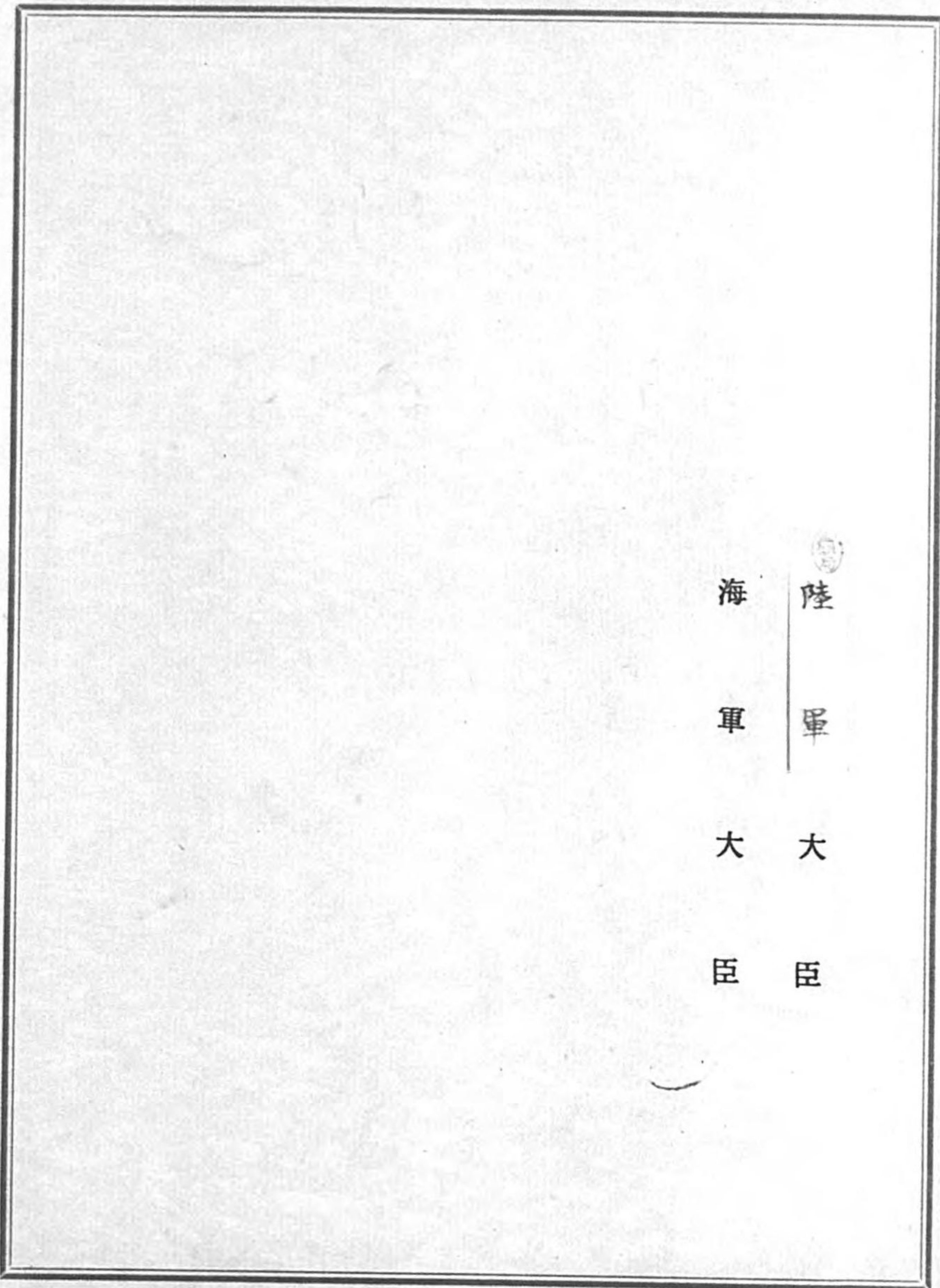
御名御璽

昭和十六年一月二十日

內閣總理大臣

 外務大臣

外務省



	
海	陸
軍	軍
大	大
臣	臣

外
務
省

條約第三號

議定書

一方

大日本帝國政府、獨逸國政府及伊太利國政府並ニ
他方

「スロヴァキア」國政府ハ

下名ノ全權委員ニ依リ左ノ通協定セリ

第一條

「スロヴァキア」國ハ千九百四十年九月二十七日「ベルリン」ニ於テ署名セラレタル日本國、獨逸國及
伊太利國間三國條約ニ參加ス

第二條

三國條約第四條ニ豫見セラレタル混合專門委員會ニ於テ「スロヴァキア」國ノ利益ニ關スル問題ガ議
セララル場合ニハ「スロヴァキア」國代表者モ亦委員會ノ議ニ參加セシメラルベシ

第三條

三國條約ノ本文ハ本議定書ニ附録トシテ添附セララル

本議定書ハ日本文、獨逸文、伊太利文及「スロヴァキア」文ヲ以テ作成セラレ其ノ各本文ヲ以テ正文トス本議定書ハ署名ノ日ヨリ實施セララルベシ

二

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名調印セリ

昭和十五年十一月二十四日即チ千九百四十年、「ファシスト」曆十九年十一月二十四日「ベルリン」ニ於テ本書四通ヲ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

來 栖 三 郎

フォン、リップベントロップ

ヂーノ、ブーテ

ヴォイテッヒ、トゥーカ

(附録略)



日本國ソソグイェトシ社會主義共和國聯邦間漁業
條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認ノ件

右謹テ裁可ヲ仰ク

昭和十六年一月二十九日

内閣總理大臣公爵近衛文麿



外甲第一〇號

起案

昭和十六年一月十九日

閣議決定 昭和十六年一月十九日施行
昭和十六年一月十九日行
裁可 昭和十六年一月十九日行

昭和十六年一月十九日
指令

内閣總理大臣 友

内閣書記官長

内閣書記官

外務大臣

送

陸軍大臣

陸

文部大臣

橋 坊

厚生大臣

友

内務大臣

送

海軍大臣

羽

農林大臣

鳴 丞

鐵道大臣

五

大藏大臣

友

司法大臣

友

商工大臣

友

拓務大臣

友

日本國ノソヴェトニ社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認ノ件

右樞密院ノ御諮詢ヲ經テ御下付ニ付同院

上奏ノ通裁可ヲ奏請セラレ可然ト認ム

指令案

日本國ソソグイェトシ社會主義共和國聯邦間漁業條約
ノ效力延長ニ関スル議定書承認ノ件
上奏ノ通裁可ヲ經タリ

濟

臣等日本國ソヴイエト社會主義共和國聯
邦間漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書
承認ノ件諮詢ノ命ヲ恪ミ本月二十九日ヲ
以テ審議ヲ盡シ之ヲ可決セリ乃チ謹テ上
奏シ更ニ

聖明ノ採擇ヲ仰ク

昭和十六年一月二十九日

樞密院議長臣

原嘉道

原嘉道

極秘

日本國「ソヴェエト」社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ第六回效力延長ニ關スル議定書

議定書

千九百二十八年一月二十三日署名セラレ、千九百三十六年五月二十五日、同年十二月二十八日、千九百三十七年十二月二十九日、千九百三十九年四月二日及同年十二月三十一日夫々署名セラレタル議定書ニ依リ效力延長セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ存續期間ハ千九百四十年十二月三十一日滿了シタルニ因リ又

千九百四十年十二月三十一日前ニ新條約締結セラレザリシニ因リ

大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府ハ左ノ通協定セリ

第一條

千九百二十八年一月二十三日署名セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約及一切ノ附屬文書ハ千九百四十一年十二月三十一日ニ至ル迄效力ヲ存續ス

第二條

本議定書ハ日本國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府間ニ目下交渉中ニシテ千九百四十一年中ニ締結セラルベキ新條約ニ依リ代ラルベキモノトス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名セリ

昭和十六年一月二十日即チ千九百四十一年一月二十日「モスコ」市ニ於テ本書ニ通テ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

建 川 美 次

モロトフ

PROTOCOL.

Whereas the term of duration of the Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics, signed on January 23rd, 1928, and prolonged by the Protocols signed, respectively, on May 25th, 1936, on December 28th of the same year, on December 29th, 1937, on April 2nd, 1939 and on December 31st of the same year, came to an end on December 31st, 1940; and

Whereas a new Convention had not been concluded before December 31st, 1940;

The Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics have agreed upon the following articles:

ARTICLE 1.

The Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics as well as all the documents annexed thereto, signed on January 23rd, 1928, remain in force until December 31st, 1941.

ARTICLE 2.

The present Protocol shall be replaced by a new Convention, which is now under negotiation between the Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics and which will be concluded in the course of the year 1941.

In witness whereof the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in duplicate in the City of Moscow on the 20th day of the 1st month of the 16th year of Syōwa, corresponding to January 20th, 1941.

V. Molotov

Y. Tatekawa *ad referendum*

極
秘

PROTOCOL

CONCERNING THE SIXTH PROLONGATION
OF THE DURATION OF THE FISHERY
CONVENTION BETWEEN JAPAN
AND THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS.

外甲一。

昭和十六年一月二十三日

内閣書記官長

内閣書記官

昭和十六年一月二十三日

御覽見濟内閣へ御下付

法制局長官



外務大臣 佐	陸軍大臣 角	文部大臣 橋	逓信大臣 若	厚生大臣 角
内務大臣 佐	海軍大臣 角	農林大臣 角	鐵道大臣 若	星 國務大臣 正
大藏大臣 五	司法大臣 五	商工大臣 由	拓務大臣 五	

別紙外務大臣請議日本國ハソヴイエト社
會主義共和國聯邦間漁業條約ノ效力
延長ニ關スル議定書承認方御裁可奏

請ノ件ヲ審査スルニ右ハ相當ノ儀ト
思考ス依テ請議ノ通閣議決定裁可
ヲ奏請セラレ可然ト認ム

追テ本件ハ樞密院官制第六條第六
號ニ依リ樞密院ニ御諮詢相成可然
ト認ム

極

法制局

昭和十一年一月二十二日

極

昭和十一年一月二十二日

九號

主任者、條約局第一課長

外務大臣 松岡 洋 右

内閣總理大臣 公爵近 衛 文 麿 殿

日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認方御裁可
奏請ノ件

昭和三年一月二十三日「モスコ」ニ於テ署名セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ハ昭和十一年以來毎年其ノ效力ヲ延長セラレ昭和十四年十二月三十一日署名ノ第五回效力延長ニ關スル議定書ニ依リ昭和十五年十二月三十一日迄其

外甲一〇

外務省



ノ效力ヲ存續スルモノトセラレタル處同議定書第二條ニ於テ同年
 中ニ新條約ノ締結セララルベキ旨規定セラレタルヲ以テ帝國政府ニ
 於テハ同年二月二十九日右ニ關スル提案ヲ「ソ」側ニ申入ルル所
 アリタリ之ニ對シ「ソ」側ハ同年六月二十日ニ至リ對案ヲ提示シ
 來リタルガ右對案ハ我方トシテ到底受諾困難ト認メラレタルヲ以
 テ「ソ」側ノ再考ヲ求ムルト共ニ日「ソ」國交調整交渉ノ進展ト
 睨合ハセ之ニ對スル態度ヲ決スルコトトシタルガ一般問題モ其ノ
 後ノ情勢ニテハ急速打開ヲ期待シ得ザリシノミナラズ一方條約ノ
 延長期間モ殘少クナリ無條約狀態ハ極力之ヲ避ケタキ意嚮ナリシ
 ヲ以テ漁業問題ニ付獨立ニ交渉ヲ開始スル方針ニテ十二月十三日
 我方ヨリ新提案ヲ爲シタルモ「ソ」側ニ於テハ依然六月二十日案

ヲ固執シ同年中ニ新條約締結實現ノ見込ナキニ至レルニ依リ不取
 敢例年通一年ノ暫定取極締結方申入レタルニ先方ニ於テモ主義上
 之ニ同意ヲ表シタルガ從來認メラレタル「アコ」債券ニ依ル借區
 料支拂ノ便法ヲ廢シテ「ソ」聯公定相場ヲ採用シ但シ右ニ依ル日
 本側ノ負擔増加ヲ多少輕減スル爲租借中ノ漁區ノ借區料ノ二六・
 五「パーセント」引下方ヲ提議シ且日「ソ」間ニ懸案中ノ松尾造
 船所ノ對「ソ」支拂「ソ」聯通商代表部ノ註文ニ係ル碎氷船三
 隻ヲ松尾造船所ガ他ニ轉賣セル爲同代表部ハ前渡金、違約金及此
 等ノ利息支拂請求訴訟ヲ提起シ本件訴訟ハ目下東京地方裁判所ニ
 繫屬中ナリ「ソ」ヲ主張シタリ之ニ對シ十二月三十日我方ヨリ「アコ」
 債券ノ使用ハ從前通トシ借區料ノ一割引上方ヲ提議シ松尾造船所

問題ニ關シテハ前渡金ノ他三十萬圓支拂方措置スベキ旨申入レタルモノ「ソ」側ニ於テ依然讓ラザリシ爲客年内ノ交渉ハ不調ニ終リタリ本年ニ入りテヨリ本件交渉ヲ續開シ一月二十^日借區料及抵代税ノ二割ニ相當スル追加支拂ヲ爲シ其他ノ條件ハ前年通トシ又松尾問題ニ付テハ舊臘ノ條件ニテ支拂ヲ爲サシムルコトニ意見一致シタルヲ以テ即日建川大使ハ「モロフ」トノ間ニ政府ノ承認ヲ條件トシテ別添議定書ヲ署名シタリ

本件議定書ハ敘上經緯ノ示ス如ク之ガ署名ニ付事前ニ正規ノ國內手續ヲ履行スルノ違ナク且現下ノ内外情勢ニ鑑ミ日「ソ」間漁業問題ノ解決ハ一日モ速ナルコト望マシク旁昭和十四年四月二日及昭和十四年十二月三十一日ノ議定書ノ例ニ依リ出先使臣ヲシテ政

府ノ承認ヲ條件トシテ署名セシムルノ措置ヲ執リタルモノナルニ
付テハ本件議定書承認ノ件御裁可奏請方至急可然御取計相成度別
紙上奏案相添へ此段及請議候也

追テ前記議定書正文及譯文各五部添附致置候

日本國「ソヴェエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ效力延長
ニ關スル議定書承認ノ件御裁可アラセラレ候様仕度此段謹テ奏ス

昭和十六年一月二十二日

外務大臣 松岡 洋



外務省

議定書

千九百二十八年一月二十三日署名セラレ、千九百三十六年五月二十五日、同年十二月二十八日、千九百三十七年十二月二十九日、千九百三十九年四月二日及同年十二月三十一日夫々署名セラレタル議定書ニ依リ效力延長セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ存續期間ハ千九百四十年十二月三十一日滿了シタルニ因リ又

千九百四十年十二月三十一日前ニ新條約締結セラレザリシニ因リ

大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府ハ左ノ通協定セリ

第一條

千九百二十八年一月二十三日署名セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約及一切ノ附屬文書ハ千九百四十一年十二月三十一日ニ至ル迄效力ヲ存續ス

第二條

本議定書ハ日本國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府間ニ目下交渉中ニシテ千九百四十一年中ニ締結セラルベキ新條約ニ依リ代ラルベキモノトス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名セリ

昭和十六年一月二十日即チ千九百四十一年一月二十日「モスコ」市ニ於テ本書ニ通テ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

建 川 美 次

ベ ー、モ ロ ト フ

PROTOCOL.

Whereas the term of duration of the Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics, signed on January 23rd, 1928, and prolonged by the Protocols signed, respectively, on May 25th, 1936, on December 28th of the same year, on December 29th, 1937, on April 2nd, 1939 and on December 31st of the same year, came to an end on December 31st, 1940; and

Whereas a new Convention had not been concluded before December 31st, 1940;

The Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics have agreed upon the following articles:

ARTICLE 1.

The Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics as well as all the documents annexed thereto, signed on January 23rd, 1928, remain in force until December 31st, 1941.

ARTICLE 2.

The present Protocol shall be replaced by a new Convention, which is now under negotiation between the Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics and which will be concluded in the course of the year 1941.

In witness whereof the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in duplicate in the City of Moscow on the 20th day of the 1st month of the 16th year of Syōwa, corresponding to January 20th, 1941.

V. Molotov

Y. Tatekawa *ad referendum*

極秘

昭和十六年一月二十二日

日本國「ソヴェエト」社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ第六回效力延長ニ關スル議定書ノ説明書

外

務

省

IMT 662

48

日本國「ソヴェエト」社會主義共和國聯邦間漁業
條約ノ第六回效力延長ニ關スル議定書ノ説明書

目 次

一、本件議定書締結ノ交渉経緯……………	一頁
二、本件議定書ノ内容……………	二
三、本件議定書ト本年度邦人漁區ノ經營……………	三

一、本件議定書締結ノ交渉経緯

昭和三年一月二十三日「モスコ」ニ於テ署名セラレタル日本國「ソヴェト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ハ昭和十一年以來毎年其ノ效力ヲ延長セラレ昭和十四年十二月三十一日署名ノ第五回效力延長ニ關スル議定書ニ依リ昭和十五年十二月三十一日迄其ノ效力ヲ存続スルモノトセラレタル處同議定書第二條ニ於テ同年中ニ新條約ノ締結セラルベキ旨規定セラレタルヲ以テ帝國政府ニ於テハ同年二月二十九日右ニ關スル提案ヲ「ソ」側ニ申入ルル所アリタリ之ニ對シ「ソ」側ハ同年六月二十日ニ至リ對案ヲ提示シ來リタルガ右對案ハ我方トシテ到底受諾困難ト認メラレタルヲ以テ「ソ」側ノ再考ヲ求ムルト共ニ日「ソ」國交調整交渉ノ進展ト睨合ハセ之ニ對スル態度ヲ決スルコトトシタルガ一般問題モ其ノ後ノ情勢ニテハ急速打開ヲ期待シ得ザリシノミナラズ一方條約ノ延長期間モ殘少ク爲リ無條約狀態ハ極力之ヲ避ケタキ意嚮ナリシヲ以テ漁業問題ニ付獨立ニ交渉ヲ開始スル方針ニテ十二月十三日我方ヨリ新提案ヲ爲シタルモ「ソ」側ニ於テハ依然六月二十日案ヲ固執シ同年中ニ新條約締結實現ノ見込ナキニ至レルニ依リ新條約ニ關スル審議ハ新ニ設置セラルベキ日「ソ」混合委員會ヲシテ之ニ當ラシムルコトトシ不取敢例年通一年ノ暫定取極締結方申入レタルニ先方ニ於テモ主義上之ニ同意ヲ表シタルガ從來認メラレタル「アコ」債券ニ依ル借區料支拂ノ便法ヲ廢シテ「ソ」聯公定相場ヲ採用シ但シ右ニ依ル日本側ノ負擔増加ヲ多少輕減スル爲租借中ノ漁區ノ借區料ノ二六・五「パーセント」引下方ヲ提議シ且日「ソ」間ニ懸案中ノ松尾造船所ノ對「ソ」支拂（「ソ」聯通商代表部ノ註文ニ係ル碎氷船

三隻ヲ松尾造船所ガ他ニ轉賣セル爲同代表部ハ前渡金、違約金及此等ノ利息支拂請求訴訟ヲ提起シ本件訴訟ハ目下東京地方裁判所ニ繫屬中ナリ)ヲ主張シタリ之ニ對シ十二月三十日我方ヨリ「アコ」債券ノ使用ハ従前通トシ借區料ノ一割引上方ヲ提議シ松尾造船所問題ニ關シテハ前渡金ノ他三十萬圓支拂方措置スベキ旨申入レタルモ「ソ」側ニ於テ依然讓ラザリシ爲客年内ノ交渉ハ不調ニ終リタリ本年ニ入りテヨリ本件交渉ヲ續開シ一月二十日借區料及抵代税ノ二割ニ相當スル追加支拂ヲ爲シ其ノ他ノ條件ハ前年通トシ又松尾問題ニ付テハ舊臘ノ條件ニテ支拂ヲ爲サシムルコトニ意見一致シタルヲ以テ即日建川大使ハ「モロトフ」トノ間ニ政府ノ承認ヲ條件トシテ本件議定書ニ署名シタリ本件議定書ハ叙上經緯ノ示ス如ク之ガ署名ニ付事前ニ正規ノ國內手續ヲ履行スルノ邊ナク且現下ノ内外情勢ニ鑑ミ日「ソ」間漁業問題ノ解決ハ一日モ速ナルコト望マシク旁昭和十四年四月二日及同年十二月三十一日ノ議定書ノ例ニ依リ出先使臣ヲシテ政府ノ承認ヲ條件トシテ署名セシムルノ措置ヲ執リタル次第ナリ

二、本件議定書ノ内容

本件議定書ノ内容ハ昭和十四年十二月三十一日署名ノ第五回效力延長ニ關スル議定書ニ必要ナル修正ヲ加ヘタルノミニシテ前文ニ於テハ締結ノ理由ヲ明ニシ本文中第一條ニ於テハ日「ソ」漁業條約ガ其ノ一切ノ附屬文書(議定書(甲)(乙)(丙)、最終議定書、交換公文五件及會議錄)ト共ニ本年十二月三十一

日ニ至ル迄效力ヲ存續スル旨ヲ定メ第二條ニ於テハ本年度内ニ於ケル新條約ノ締結ヲ豫定シ本件議定書ハ右新條約ニ依リ代ラルベキモノナル旨ヲ定メタリ末文中建川大使ノ署名ノ傍ニ「政府ノ承認ヲ條件トシテ」ト記載セシメタル事情ハ前記一ノ末尾叙述ノ通ナリ

三、本件議定書ト本年度邦人漁區ノ經營

客年末現在ニ於テ邦人ノ保有セル漁區ノ數左ノ通

- (一) 契約繼續中ノ漁區 三〇三個所
- (二) 昭和十五年限り契約満了漁區 七個所
- (三) 特別契約漁區 三九個所

合計

三四九個所

右ノ中 (一)ノ漁區ヲ借區契約ノ今後ノ有効期間ニ依リ區分スレバ一年間有効ノモノ一九個所、二年間有効ノモノ二五個所、三年間有効ノモノ二五五個所、四年間有効ノモノ四個所ニシテ即チ大部分ハ今後尙三年間ニ涉リ借受ケラレタルモノニ屬ス

(二)ノ漁區七個所ハ本年競賣ニ上程セラレベキモノナルガ競賣ニ付セララルル場合ハ最低價格引上ノ爲競落シ得ザルカ或ハ又競争入札ノ結果トシテ「ソ」側ニ競落セララルル惧アルニ鑑ミ少數ノ漁區ナガラ議定書署名ニ際シ建川大使ヲシテ「ソ」側ニ對シ競賣ヲ施行スル場合右漁區ガ日本側ニ競落スル様

三

「ソ」側ニ於テ好意的ニ考慮方申入レシメタリ之ニ對シ先方ハ首肯シタルニ付右漁區ハ大體ニ於テ我方ニ競落シ得ル見込ナリ

(三)ノ特別契約漁區三九個所ハ昭和十三年ニ罐詰工場及漁區ノ經營ニ關スル特別契約滿期ト爲リタル以後ハ一年毎ニ右契約ヲ延長シ來レルモノナル處今次議定書調印ニ際シテモ「ソ」側ハ右契約ヲ從來通ノ條件ニテ本年末迄延長スルコトニ同意ヲ與ヘタルヲ以テ此等漁區及工場ノ經營ニ支障ナキ次第ナリ

以上ノ如ク本年ニ於テモ邦人漁區ノ現状ハ後述スル借區料支拂方法ノ維持ト共ニ大體維持セララルコトト爲レリ右ニ鑑ミ我方ハ「ソ」側ニ對シ「ソ」聯邦國營企業ガ本年度ニ於テ從來通五百萬「ブード」ノ漁獲標準高ニ相當スル漁區ノ經營ヲ爲スコトニ同意ヲ與ヘタリ

邦人漁業者ノ借區料支拂ニ於テハ前述交渉經過中ニ述ベタル通結局「ソ」側ハ從來ノ借區料支拂便法廢止案ヲ撤回スルト共ニ我方漁區ノ借區料及抵代税ノ二割ニ相當スル本年限リノ追加支拂ヲ以テ満足シ借區料支拂方法トシテハ從來通百「ルーブル」ニ付三十二圓五十錢ノ割合ヲ以テ「アコ」債券ヲ取得シ之ヲ以テ借區料其ノ他ノ支拂ニ充當シ得ベク右支拂ノ日貨ニ對シテハ客年通ノ金約款ヲ附スルコト即チ圓ノ相場ニ變動アル場合支拂調整ヲ行フ爲右變動率ヲ算出スル基準ヲ客年以前「ロンドン」ニ於ケル金ノ價格（「ポンド」貨ニテ表示セルモノ）ニ求メタルヲ第五回暫定取極以來「ニュー、ヨーク」

ニ於ケル金ノ價格(「ドル」貨ニテ表示セルモノ)ニ求メ且右基準日ヲ昭和十四年四月一日トセルモノ
ヲ採用スルコトトセリ
要之今次議定書ハ上述ノ諸諒解ト相俟テ本年度ニ於ケル邦人ノ「ソ」領漁業經營ヲ支障ナカラシムル
モノナリ

一日本國「ソヴイエト」社會主義共和國聯邦間漁業
條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認ノ件
右別紙ノ通本院ニ於テ決議上奏候條此段
及通牒候也

昭和十六年一月二十九日

樞密院議長原 嘉道

內閣總理大臣公爵近衛文麿殿

一日本國「ソヴイェト」社會主義共和國聯邦間漁業
條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認ノ件
右別紙ノ通本院ニ於テ決議上奏候條此段
及通牒候也

昭和十六年一月二十九日

樞密院議長原嘉道

內閣總理大臣公爵近衛文麿殿

臣等日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認ノ件
諮詢ノ命ヲ恪ク本月二十九日ヲ以テ審議ヲ
盡シ之ヲ可決セリ乃チ謹テ上奏シ更ニ
聖明ノ採擇ヲ仰ク

昭和十六年一月二十九日

樞密院議長 臣 原 嘉道

極秘

日本國「ソヴェエト」社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ第六回效力延長ニ關スル議定書

議定書

千九百二十八年一月二十三日署名セラレ、千九百三十六年五月二十五日、同年十二月二十八日、千九百三十七年十二月二十九日、千九百三十九年四月二日及同年十二月三十一日夫々署名セラレタル議定書ニ依リ效力延長セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ存續期間ハ千九百四十年十二月三十一日滿了シタルニ因リ又

千九百四十年十二月三十一日前ニ新條約締結セラレザリシニ因リ

大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府ハ左ノ通協定セリ

第一條

千九百二十八年一月二十三日署名セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約及一切ノ附屬文書ハ千九百四十一年十二月三十一日ニ至ル迄效力ヲ存續ス

第二條

本議定書ハ日本國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府間ニ目下交渉中ニシテ千九百四十一年中ニ締結セラルベキ新條約ニ依リ代ラルベキモノトス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名セリ

昭和十六年一月二十日即チ千九百四十一年一月二十日「モスコ」市ニ於テ本書ニ通テ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

建 川 美 次

ベ ー、モ ロ ト フ

PROTOCOL.

Whereas the term of duration of the Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics, signed on January 23rd, 1928, and prolonged by the Protocols signed, respectively, on May 25th, 1936, on December 28th of the same year, on December 29th, 1937, on April 2nd, 1939 and on December 31st of the same year, came to an end on December 31st, 1940; and

Whereas a new Convention had not been concluded before December 31st, 1940;

The Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics have agreed upon the following articles:

ARTICLE 1.

The Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics as well as all the documents annexed thereto, signed on January 23rd, 1928, remain in force until December 31st, 1941.

ARTICLE 2.

The present Protocol shall be replaced by a new Convention, which is now under negotiation between the Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics and which will be concluded in the course of the year 1941.

In witness whereof the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in duplicate in the City of Moscow on the 20th day of the 1st month of the 16th year of Syōwa, corresponding to January 20th, 1941.

V. Molotov

Y. Tatekawa *ad referendum*

極
秘

PROTOCOL

**CONCERNING THE SIXTH PROLONGATION
OF THE DURATION OF THE FISHERY
CONVENTION BETWEEN JAPAN
AND THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS.**

IMT 662

60

極秘

日本國「ソヴェエト」社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ第六回效力延長ニ關スル議定書

議定書

千九百二十八年一月二十三日署名セラレ、千九百三十六年五月二十五日、同年十二月二十八日、千九百三十七年十二月二十九日、千九百三十九年四月二日及同年十二月三十一日夫々署名セラレタル議定書ニ依リ效力延長セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ存續期間ハ千九百四十年十二月三十一日滿了シタルニ因リ又

千九百四十年十二月三十一日前ニ新條約締結セラレザリシニ因リ

大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府ハ左ノ通協定モリ

第一條

千九百二十八年一月二十三日署名セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約及一切ノ附屬文書ハ千九百四十一年十二月三十一日ニ至ル迄效力ヲ存續ス

第二條

本議定書ハ日本國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府間ニ目下交渉中ニシテ千九百四十一年中ニ締結セラルベキ新條約ニ依リ代ララルベキモノトス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名セリ

昭和十六年一月二十日即チ千九百四十一年一月二十日「モスコ」市ニ於テ本書ニ通テ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

建 川 美 次

ベ ー 、 モ ロ ト フ

二

PROTOCOL.

Whereas the term of duration of the Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics, signed on January 23rd, 1928, and prolonged by the Protocols signed, respectively, on May 25th, 1936, on December 28th of the same year, on December 29th, 1937, on April 2nd, 1939 and on December 31st of the same year, came to an end on December 31st, 1940; and

Whereas a new Convention had not been concluded before December 31st, 1940;

The Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics have agreed upon the following articles:

ARTICLE 1.

The Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics as well as all the documents annexed thereto, signed on January 23rd, 1928, remain in force until December 31st, 1941.

ARTICLE 2.

The present Protocol shall be replaced by a new Convention, which is now under negotiation between the Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics and which will be concluded in the course of the year 1941.

In witness whereof the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in duplicate in the City of Moscow on the 20th day of the 1st month of the 16th year of Syōwa, corresponding to January 20th, 1941.

V. Molotov

Y. Tatekawa *ad referendum*

極
秘

PROTOCOL

**CONCERNING THE SIXTH PROLONGATION
OF THE DURATION OF THE FISHERY
CONVENTION BETWEEN JAPAN
AND THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS.**

後日添附

秘

日本國ソヴイエト社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書承認
ノ件審査報告

謹デ今回御諮詢ノ日本國ソヴイエト社會主義
共和國聯邦間漁業條約ノ效力延長ニ關スル議
定書承認ノ件ヲ審査スルニ昭和三年一月署名
ノ日ソ兩國間漁業條約ハ昭和十一年五月二十
七日ヲ以テ其ノ當初ノ有効期間ノ滿了シタル
ヨリ以後改正條約成立セザル爲爾來年々兩國
間ニ締結セラレタル暫行取極ニ依リ逐次其ノ

國
外
甲
一
。

ソ
一

期間ヲ延長セラレ昭和十五年十二月末日迄其
ノ效力ヲ持續シタリ帝國政府ニ於テハ昭和十
四年十二月署名ノ取極ノ趣旨ニ基キ客年中ニ
年來ノ懸案タル條約ノ改訂ヲ實現セント欲シ
同年二月二十九日右ニ關スル提案ヲ爲シタル
ニ六月二十日ニ至リソ國側ハ對案ヲ示シ來リ
タルモ到底我方ノ受諾ニ難キモノナリシヲ以
テ帝國政府ハ之ガ再考ヲ求メ爾來ソ國政府ト
ノ間ニ屢々折衝ヲ重ネタルモ同國政府ハ強硬
ナル態度ヲ持シテ應ゼズ同年中ニハ到底新條

約締結ノ見込ナキニ至レルニ由リ新條約ニ關
スル商議ハ新ニ設置セラルベキ日ソ混合委員
會ヲシテ之ニ當ラシムルコトトシ差當リ前數
回ノ例ニ倣ヒ暫行取極ラ締結セシコトヲ提議
シタルニゾ國政府ハ尚モ種々困難ナル條件ヲ
提示シテ讓ラザリシ爲兩國間ノ協議容易ニ調
ハズ遂ニ本年ニ入り更ニ交渉ヲ續開シタル結
果本月二十日ニ至リ本邦漁業者ヨリ借區料及
抵代税ノ二割ニ相當スル追加支拂ヲ爲スコト
及其ノ他ノ條件ハ前年通りトスルコトニ漸ク

意見ノ一致ヲ見及ニ於テ兩國政府ハ六夕ビ暫
行措置トシテ本件議定書ヲ作成スルノ妥結ニ
達シタリ而シテ右議定書ニ付テハ叙上經緯ノ
示スガ如ク帝國政府ニ在リテハ之ガ署名前ニ
正規ノ手續ヲ履行スルノ遑ナク且現下内外ノ
情勢ニ鑑ミ速ニ處置スルノ必要アリタルニ由
リ出先使臣ヲシテ政府ノ承認ヲ條件トシテ之
ニ署名セラレタリ仍テ帝國政府ハ茲ニ勅裁ヲ
承ケテソ國政府ニ對シ右議定書承認ノ旨ヲ通
告セントスルモノナリ

本件議定書ノ要旨ハ昭和三年一月署名セラレ
昭和十一年五月以來累次效力ヲ延長セラレタ
ル日ソ兩國間漁業條約及其ノ一切ノ附屬文書
ガ引續キ更ニ本年十二月三十一日迄效力ヲ保
有スベキコト及本議定書ハ兩國政府間ニ目下
交渉中ニシテ本年中ニ締結セラルベキ新條約
ヲ以テ之ニ代フベキコトヲ協定スルニ在リ
按ズルニ本件ハ日ソ兩國間漁業條約ノ改訂ガ
今尚妥結ニ達セザルニ由リ前例ヲ踏襲シ臨機
ノ措置トシテ現行條約ノ效力ヲ更ニ一年間延

長スル旨ノ暫行協定ヲ締結スル爲帝國政府代
表者が留保ヲ附シテ署名シタル取極ニ承認ヲ
與ヘントスルモノニシテ幾タビモ斯カル暫行
措置ヲ反覆スルノ舉ニ出デザルヲ得ザルハ洵
ニ遺憾トスベキ所ナルモ當面ノ事態ニ照シ本
件取極ノ締結ハ蓋シ已ムヲ得ザルノ措置ト認
ムルノ外ナカルベシ仍テ本件ハ此ノ儘之ヲ可
決セラレ然ルベキモノト思料ス

右謹デ審査ノ結果ヲ報告ス

昭和十六年一月二十五日

樞密院書記官長堀江季雄

樞密院議長原嘉道殿

ソロ

外甲一五

昭和十六年一月二十九日

内閣書記官長

内閣書記官

昭和十六年一月二十九日
昭和十六年二月一日公布

内閣總理大臣 友

法制局長官

外務大臣

佐

陸軍大臣

友

文部大臣

橋

遞信大臣

坊

厚生大臣

友

内務大臣

佐

海軍大臣

友

農林大臣

島

鐵道大臣

友

星野國務大臣

友

大藏大臣

友

司法大臣

友

商工大臣

友

拓務大臣

友

別紙外務大臣請議日本國ソヴィエト
社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ
效力延長ニ關スル議定書公布方請

五

議ノ件ヲ審査スルニ右ハ相當ノ儀ト思
考ス依テ請議ノ通條約公布ノコトニ
閣議決定セラレ可然ト認ム
條約公布案

呈案ノ通

極

昭和十六年

一月二十八日

一月二十八日

一月二十八日

號ノ通ニ有之候

議定書日本文

外務大臣

松岡

洋

議定書歐文

内閣總理大臣公爵近衛

文麿殿



法制局

日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間
漁業條約ノ效力延長ニ關スル議定書公布方請
議ノ件

本件議定書承認方御裁可奏請ノ件ニ關シ本月二十二日附條一極秘
第六九號ヲ以テ申進ノ次第アリタル處右御裁可濟ノ節ハ至急官報
ヲ以テ公布方可然御取計相成度公布案相添へ此段及請議候也

外甲一五

外務省

尙公布案文書左記ノ通ニ有之候

一 上諭文案

二 議定書 日本文

三 議定書 歐文

外
務
省

朕樞密顧問ノ諮詢ヲ經テ昭和十六年一月二十日「モスコ」ニ於
テ帝國特命全權大使ガ政府ノ承認ヲ條件トシテ「ソヴィエト」社
會主義共和國聯邦ノ代表者ト共ニ署名シタル議定書ヲ裁可シ茲ニ
之ヲ公布セシム

御名御璽

昭和十六年一月三十一日

內閣總理大臣

外務大臣

外務省

條約第四號

議定書

千九百二十八年一月二十三日署名セラレ、千九百三十六年五月二十五日、同年十二月二十八日、千九百三十七年十二月二十九日、千九百三十九年四月二日及同年十二月三十一日夫々署名セラレタル議定書ニ依リ效力延長セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約ノ存續期間ハ千九百四十年十二月三十一日滿了シタルニ因リ又

千九百四十年十二月三十一日前ニ新條約締結セラレザリシニ因リ
大日本帝國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府ハ左ノ通協定セリ

第一條

千九百二十八年一月二十三日署名セラレタル日本國「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦間漁業條約及一切ノ附屬文書ハ千九百四十一年十二月三十一日ニ至ル迄效力ヲ存續ス

第二條

本議定書ハ日本國及「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦ノ政府間ニ目下交渉中ニシテ千九百四十一年中ニ締結セラルベキ新條約ニ依リ代ララルベキモノトス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名セリ

昭和十六年一月二十日即チ千九百四十一年一月二十日「モスコ」市ニ於テ本書ニ通テ作成ス

政府ノ承認ヲ條件トシテ

建 川 美 次

ベ ー、モ ロ ト フ

和蘇漁業協定

PROTOCOL.

Whereas the term of duration of the Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics, signed on January 23rd, 1928, and prolonged by the Protocols signed, respectively, on May 25th, 1936, on December 28th of the same year, on December 29th, 1937, on April 2nd, 1939 and on December 31st of the same year, came to an end on December 31st, 1940; and

Whereas a new Convention had not been concluded before December 31st, 1940;

The Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics have agreed upon the following articles:

ARTICLE 1.

The Fishery Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics as well as all the documents annexed thereto, signed on January 23rd, 1928, remain in force until December 31st, 1941.

ARTICLE 2.

The present Protocol shall be replaced by a new Convention, which is now under negotiation between the Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics and which will be concluded in the course of the year 1941.

In witness whereof the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in duplicate in the City of Moscow on the 20th day of the 1st month of the 16th year of Syōwa, corresponding to January 20th, 1941.

V. Molotov

Y. Tatekawa *ad referendum*

極秘

濟

六

閣甲第五六號

昭和二年二月五日

決定施行年月日

本日閣議二時開議「外」一閣議決案第二號「昭和二年二月五日附」並中央官制改訂

通牒案

昭和十六年二月二十五日（二月二十五日附）

內閣書記官長

外務大臣
大藏大臣
陸軍大臣
海軍大臣

或（各前）

陸軍省

農林大臣

宛（各通）

商工大臣
逓信大臣
拓務大臣

企畫院總裁

對滿事務局總裁

興亞院總裁

（二月二十五日發）

本日閣議ニ於テ對「タイ」國緊急經濟方策ニ關シ別紙ノ通決定相成候
條依命此段及通牒候

秘

對「タイ」國緊急經濟方策ニ關スル件

日「タイ」兩國ノ政治的軍事的緊密關係ノ設定ニ當リ英（米）等ガ「タイ」國ニ對シ政治的意圖ヲ以テ經濟壓迫ヲ加ヘ來ルトキハ左ノ目標ニ依リ「タイ」國ニ對シ全面的經濟援助ヲ與フルモノトシ本趣旨ニ依リ速カニ兩國經濟關係ヲ調整スルモノトス

一、「タイ」國ノ輸出入貿易中ソノ存立上絕對必要ナルモノニツイテハ本邦ニ於テ之ヲ保障スルコト

二、右ニ依ツテ生スル物資移動ノ激増ニ伴フ所要船舶ハ我國ニ於テ之ヲ引受クルコト

三、爲替基準ヲ磅「リンク」ヨリ圓「リンク」ニ切替ヘ在外正貨及爲替資金ハ原則トシテ圓資金ノ形ニ於テ本邦ニ之ヲ保有セシムルコト

極秘

對「タイ」國緊急經濟方策ニ關スル件

昭一六三一
九
企 畫 院

標記閣議決定案ノ一ニ關スル當院ノ意見左ノ通

一 「タイ」國ニ對スル經濟的援助可能限界ノ檢討ハ英米ノ對日經濟壓迫方略現狀程度ヨリ惡化セザルベキコトヲ前提トシ例ヘバ日。印石油協定ノ廢棄、比島、馬來等ノ對日輸出制限ノ強化（特ニ鐵、鑽石等）米國ノ對日石油禁輸ノ擴張等ノ事態ハ生ゼズトノ諒解ノ下ニ之ヲ行ヒタリ

ニ 右前提ノ下ニ「タイ」國ノ輸出入貿易中ソノ存立上絕對必要ナルモノヲ如何ナル程度迄本邦ニ於テ保障シ得ルヤノ點ニ付テハ之ヲ「タイ」國ノ輸出品ト輸入品トニ分チテ檢討セザルベカラズ

(1) 「タイ」國ノ輸出品ニ付テハ本邦ヨリノ物資ヲ以テ決濟シ得ザル部分ニ付適當ナル決濟方法ヲ見出シ得ル限（例ヘバ圓拂又ハ「クレヂット」等）之ヲ本邦ニ於テ引受クルコト可能

ナリ

(四) 「タイ」國ノ輸入品ニ付テハ麻袋等本邦ニ於テモ入手困難ナルモノ若干ヲ除キ原則トシテ本邦ニ於テ之ヲ保障シ得ベキモ其ノ爲ニハ本邦ニ於ケル既定陸海軍軍需ヨリ相當ノ供出アルコトヲ不可缺ノ要件トセザルベカラズ

(五) 陸海軍軍需ヲ除キタル本邦物動計畫ニ於テ國內需要ニ一層ノ削減ヲ加ヘ同時ニ第三國貿易計畫ニ變形ヲ加ヘテ「タイ」國ニ供給ノ爲捻出シ得ル部分ヲ一九三八―三九年度ニ於ケル「タイ」國輸入統計ト對比スレバ次ノ如シ

品別
綿織物
食料品
金屬製品

一九三八―三九年度
輸入實績(單位
千バート)

二二九五九
一六七九七
一三二八九

本邦ヨリノ供給見込

全額可能

約三割可能、尙後註参照

約半額可能

麥酒、酒類	綿以外ノ織物類	絲類	紙製	阿片	化學製	藥品類	液體燃料	ベソ子	燈用石油	麻袋	電氣器具機械	車輛部分品	機械類
-------	---------	----	----	----	-----	-----	------	-----	------	----	--------	-------	-----

一六六九	二九七〇	四六三二	三五〇四	一七一四	一七二三	二一八七	二六九四	三七八二	三九〇三	五三二九	三〇五二	五三三六	七六五二
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

全	全	全	全額可能	全	全	全	全	全	全	供給不可能	全	全	約七八割可能
---	---	---	------	---	---	---	---	---	---	-------	---	---	--------

註 食料品ノ輸入実績中主要ナルモノハ煉粉乳、砂糖、穀粉等ナル
處煉粉乳ニ付テハ実績ノ約半額位供給可能ナルモ砂糖、穀粉ニ
付テハ本邦ニ餘裕ナク從テ食料品全体トシテハ多少疑問ナルモ
一應三割程度ノ供給可能ト推定セリ



「ブルガリア」國ノ日本國獨逸國及伊太利國間
三國條約參加ニ關スル議定書承認ノ件

右謹テ裁可ヲ仰ク

昭和十六年三月二十日

内閣總理大臣公爵近衛文麿



外甲第二七號

案起

昭和十六年三月十九日

閣議決定

昭和十六年三月二十日施行

昭和十六年三月二十日

拓令

内閣總理大臣

内閣書記官長

内閣書記官

外務大臣

陸軍大臣

文部大臣

遞信大臣

厚生大臣

内務大臣

海軍大臣

農林大臣

鐵道大臣

農務大臣

大藏大臣

司法大臣

商工大臣

拓務大臣

「バルガリア」國ノ日本國獨逸國及伊太利國間三國條約參加ニ關スル議定書承

認ノ件 國勢の盛衰に關し、
右樞密院、御諮詢ヲ經テ御下付ニ付
同院上奏ノ通裁可ヲ奏請セラレ可然
ト認ム

指令案

「ブルガリア」國ノ日本國、獨逸國及伊太利
國間三國條約參加ニ關スル議定書承認
ノ件上奏ノ通裁可ヲ經タリ